



NOVINY

EURO
REGIÓN

TATRY



**Magdaléna
Zmarzláková**

Podpredsedníčka Rady
Združenia Euroregión
Tatry za región Orava

Primátorka mesta Trstená

Vážení členovia Združenia,

„Historia magistra vitae“ - História je učiteľkou života. V histórii slovenského národa existuje mnoho udalostí, príbehov a osobností, ktoré boli takmer zabudnuté alebo neznáme širokej verejnosti. Jednoducho zapadajú prachom... A práve tu sa črtajú ďalšie príležitosti a možnosti na poľsko-slovenskú spoluprácu. Nielen región Oravy je plný významných osobností, na ktorých sa takmer zabudlo. Mám za to, že je potrebné dostať do povedomia verejnosti obzor nespracovaných a nepoznaných informácií, či už zo spoločných kroník alebo archívov cirkevných či svetských. Pravdivé poznanie dejín otvára v človeku zmysel pre trvalé hodnoty a duchovné tradície, vzbudzuje u občanov úctu k svojim predkom a lásku k rodnému kraju.



Verím, že v nasledujúcom programovom období využijeme príležitosť a tak ako v predchádzajúcom období odkryjeme aj teraz kus našej histórie či už prostredníctvom rôznych publikácií v tlačenej alebo modernej digitálnej podobe alebo aj zriadením spomienkových miestností či pamätných domov.



Výročné podujatie programu Interreg Poľsko - Slovensko dňa 07. Októbra 2023

Správa o výročnom podujatí programu Interreg Poľsko - Slovensko

<https://sk.plsk.eu/-/sprava-o-vyrocnom-podujati-programu-interreg-polsko-slovensko#prettyPhoto>

Výročné podujatie programu Interreg Poľsko-Slovensko sme tento rok hostili 7. októbra na Budatínskom hrade v Žiline! V rámci výročného podujatia Programu Interreg Poľsko-Slovensko čakalo na účastníkov počas celého dňa množstvo atrakcií. Podujatie sa začalo hrou v teréne. V zámockom parku riešili tímy z Poľska a



Slovenska hádanky súvisiace s programom. Medzi úlohami boli okuliare meniace realitu, učenie sa prvej pomoci či hádanky z projektov realizovaných v rámci programu 2014-2020. O 13.00 hod. sa uskutočnil oficiálny začiatok podujatia. Hostí privítala Erika Jurinová, predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja, Iwona Brol, zástupkyňa Ministerstva fondov a regionálnej politiky



Poľskej republiky, Peter Balun, zástupca Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej

republiky, Dr. Leszek Buller, riaditeľ Centra európskych projektov a Beate Grajnert, zástupkyňa Európskej komisie. Na pódium vystúpila skupina Voce Viva zo Strumieňa, detské divadlo z projektu "Za vôňou dreva", obec Oravská Polhora zahrála na gajdy a na záver podujatia sa konala "Babohorská módna prehliadka". Počas celého dňa sa v okolí hradu mohli návštevníci zoznámiť s prijímateľmi programu, pre deti boli pripravené hry a aktivity súvisiace s pohraničím a pre všetkých, ktorí sa radi fotia, bola pripravená fotobúdka s ľudovými motívami. Počas kuchárskej šou účastníci ochutnali



poľské a slovenské špeciality. Ďakujeme za hojnú účasť na tohtoročnom podujatí! Osobitne prijímateľom programu Interreg Poľsko-Slovensko a Žilinskému samosprávnemu kraju na Slovensku za pohostinnosť na Budatínskom hrade.



EZUS TATRY – príprava 4. etapy Cesty okolo Tatier

Agnieszka Cichorska, riaditeľka EZUS TATRY s.r.o.

Oznamujem Vám, že dňa 29.09.2023 EZÚS TATRY podalo žiadosť o spolufinancovanie projektu výstavby 4. etapy Cesty okolo Tatier. Veľmi pekne ďakujeme za pomoc a spoluprácu pri príprave tohto veľkého investičného projektu. Najmä pre mobilizáciu v posledných dňoch a množstvo práce vloženéj do prípravy podkladov ohľadom investície.

Projekt má nakoniec 6 partnerov:

- EZÚS TATRY ako vedúci partner
- Mesto Spišská Belá ako hlavný cezhraničný partner
- Obec Štrba
- Mesto a obec Czarny Dunajec
- obec Jablónka
- obec Łapsze Niżne

Hodnota financií na projekt, o ktorý sa uchádzame je: 3 950 549,11 EUR.

Celková hodnota projektu je: 5 291 740,97 EUR.

Celková oprávnená hodnota projektu je: 5 085 385,23 PLN.

Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre slovenských partnerov (12 %) predstavuje: 269 885,98 EUR.

Momentálne čakáme na formálne posúdenie žiadosti. Rozhodnutie o výbere projektu je naplánované na druhý štvrt'rok 2024. Ak budú k dispozícii nejaké nové informácie, budeme vás informovať.

Chcela by som poprosiť tých členov, ktorí podali žiadosti o stavebné povolenie alebo ohlásenie prác, aby nám po ich získaní zaslali konečné rozhodnutia.

Projekt **Historicko-kultúrno-prírodná Cesta okolo Tatier** - kompletný strategický cezhraničný projekt Euroregiónu „Tatry“ zahŕňa realizáciu viac ako 250 km cyklistických, bežeckých, turistických a náučných trás s cieľom vytvoriť neprerušenú, bezpečnú a priaznivú regionálnu sieť cyklotrás. Navrhovaná trasa predpokladá spájanie regiónov, zlepšenie dostupnosti, sprístupnenie unikátnych miest a lokálnych hodnôt krajinného, kultúrneho, historického a prírodného charakteru na oboch stranách hranice, podporu rozvoja voľnočasových aktivít šetrných voči životnému prostrediu, zdravý životný štýl a aktívny oddych.

Odborná konferencia „S Parti po cyklokraji“

Úrad Prešovského samosprávneho kraja

Prešovský samosprávny kraj (PSK) pripravil odbornú konferenciu o cyklotémach kraja s názvom „S parti po cyklo kraji“. A to 10. októbra v M aréne Kongresového centra na sídlisku Šváby v Prešove. Cieľom konferencie bolo predstavenie aktivít PSK, zdieľanie praktických skúseností i sieťovanie aktérov v oblasti rozvoja cyklistiky v Prešovskom kraji. Súčasťou podujatia boli aj cykloraňajky pred kongresovým centrom venované širokej verejnosti. V hlavnom programe konferencie boli predstavené prebiehajúce aktivity v cyklo téme – aktualizácia kostrovej siete PSK s premostením na územné plánovanie, pasportizácia cyklotrás, platforma otvorených dát – Geoportál PSK. Priblížili aj aplikáciu na zber projektových zámerov a komunikáciu - RISK, ktorá sprehl'adňuje manažovanie projektov miest a obcí. Prezentovali i možnosti financovania v rámci zapojenia odborníkov z regionálneho centra MIRRI Prešov. V kvalitnej



S PARTI PO CYKLO KRAJI

ODBORNÁ KONFERENCIA O CYKLO TÉMACH KRAJA

PONÚKAME

- predstavenie prebiehajúcich aktivít a vízie v téme cyklo pod záštitou PSK
- priestor na sieťovanie s kľúčovými aktérmi
- spoluprácu pri aktualizácii kostrovej siete PSK
- možnosť zapojenia sa do novovznikajúcej platformy partnerov cyklistiky
- živé príbehy zapájania organizácií do konkrétnych cyklo projektov kraja
- priestor na vaše podnety

10. október 2023
07:00 - 15:00 /utorok/

07:00 - 09:00 cykloraňajky a registrácia
09:00 - 15:00 hlavný program konferencie

M Aréna
Kongresové centrum Švábska 22, Prešov

Registrácia
Naskenujte prosím QR kód

DAJME CYKLISTIKE TVÁR A PRÍBEH

Toto podujatie je podporené z Európskeho sociálneho fondu. Názov projektu: Podpora partnerstva a dialógu v oblasti participatívnej tvorby verejných politík II. Kód projektu ITMS2014+ 314011CQM9
Prijímateľ NFP: Úrad spolumocnenia vlády SR pre rozvoj občianskej spoločnosti MVSR, Pribinova 2, 812 72 Bratislava

miere sa vytvoril priestor k predstaveniu vízie v cyklo téme v Prešovskom kraji, taktiež v interaktívnej podobe predostreli aj možnosť zapojenia sa do novovznikajúcej platformy partnerov cyklistiky. V popoludňajšom programe (od 13.00 hod.) prebiehali sieťovacie aktivity cez aktívne možnosti zapojenia pre všetkých účastníkov konferencie, počas ktorých sa pozornosť upriamila na zber dát z územia, prioritizáciu kľúčových cyklo tém podľa záujmu a spoločné

stretnutia nad mapou. Počas celej konferencie sa vytvoril priestor nielen na zaznamenanie podnetov zo strany účastníkov v rôznych interaktívnych podobách, ale tiež na vzájomné sieťovanie a budovanie spolupráce zainteresovaných mladých aktérov v predmetnej téme. Záujemcovia, ktorí sa chceli zúčastniť konferencie a boli aktívni v cyklotéme na svojom území, sa mohli prihlásiť do 4.10. 2023 prostredníctvom „on-line“ formulára. Cykloraňajky pre verejnosť boli k dispozícii od 7.00 do 9.00 hod.



S PARTI PO CYKLO KRAJI

ODBORNÁ KONFERENCIA O CYKLO TÉMACH KRAJA

10. OKTÓBER 2023, M ARÉNA, PREŠOV

PROGRAM

07:00 - 09:00	CYKLORAŇAJKY odcestvite sa a podajte o vízi postoj k cyklistike v PSK na cyklotratičku oproti M Aréne
07:30 - 09:00	REGISTRÁCIA
09:00 - 10:00	OTVORENIE cyklistim PSK a predstavenie smerovania cyklotém v území PSK
10:00 - 10:30	DISKUSNÝ PANEL kam sa krúži cyklistika...
10:00 - 10:30	ROZHOVORY PRI KÁVE
11:00 - 12:00	NA ČOM PRACUJEME? aktualizácia kostrovej siete, územný plán, geoportál, RISK, OP Slovensko
12:00 - 13:00	OBED
13:00 - 14:00	NA SPOLUPRÁCI ZÁLEŽÍ participácia nad mapou kraja, zber podnetov k zosúladeniu cykloté, priestor pre Vaše zapojenie, sieťovacie aktivity
14:00 - 15:00	LEPORELO PRÍKLADOV DOBREJ PRAXE príbehy cyklistiky okolo nás - príca s mládežou, dopravná výchova, bezpečnosť, jedinečný prešovský Velodrom
15:00 - 15:30	DISKUSIA A ZÁVER

Pracovná ponuka

Zdroj: EZUS TATRY s.r.o.

Pracovná ponuka pri realizácii Fondu malých projektov

Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY s r.o. so sídlom v Nowom Targu hľadá kandidáta / kandidátku na zamestnanca na pozíciu: **špecialista pre oblasť malých projektov Fondu malých projektov programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027.**

Miesto práce: Kežmarok (Slovensko)

Žiadosť s požadovanými dokladmi je potrebné doručiť osobne, poštou, alebo e-mailom do **31.10.2023.**

Bližšie informácie sú dostupné na našej webovej stránke a facebooku.



Pol'ské dni na východe Slovenska

Zdroj: Pol'ský Inštitút v Bratislave

Pol'ský inštitút je spájadlom Slovenska a Pol'ska najmä v oblastiach kultúry, vzdelávania a cestovného ruchu A práve tu vidíme obrovský priestor na prepájanie firiem, organizácií a samospráv, v atmosfére vzájomného spoznávania a inšpirácie. To je dôvod, prečo si dovoľujeme

Cześć, Prešov!

8. Pol'ské dni 2023

Cześć, Prešov! Tośkie dni

PROGRAM NA PREŠOVSKÝCH UNIVERZITĚ V PREŠOVĚ
Inštitút stredoeurópskych štúdií, Filozofická fakulta PU v Prešove,
10. - 11. novembra 1
Podujatia sa konajú pod záštitou dekanu FF PU v Prešove
Prof. PhDr. Beáta Balogovej, PhD., MBA

FILMOVÝ FESTIVAL POCTY
Cinemax Novum, Nám. legionárov 1
prezývajúci

8. 10. / 17:30 / KRAJINY (VÝBER OFF FETIOFEST)
Výber krátkych filmov z Poľska v dramaturgickom výbere
Medzinárodného filmového festivalu Feliofest
Followers Live Shooting (r. Jakub Isidaj, 2023, 19 min.)
Plantarium (r. Tomek Duki, 2020, 7 min.)
Piet (r. Tomasz Wolski, 2023, 19 min.)
Metro (r. Natalia Kowczak, 2019, 10 min.)
Moja krajina taká krásna (r. Grzegorz Paprzycki, 2019, 19 min.)

9. 10. / 17:30 / CHLEB A SÓL (Chleb i sól, r. Damian Kocur, 2023, 99 min.)

9. 10. / 19:30 / ZALOŽNA (Lombard, r. Lukasz Kowalski, 2023, 81 min.)

10. 10. / 17:00 / STRACHY V NÁS (Obzvlášť násze strachy, r. Lukasz Ronduda, Lukasz Gutt, 2023, 90 min.)

11. 10. / 14:00 / CENTRÁLNA ŠTUDOVIA UNIVERZITNEJ KNIŽNICE PU
Autorská prezentácia cestopisnej knihy Cesta do Babadagu
s účasťou Andrzeja Stasiuka
Diskusné stretnutie moderuje prof. Peter Kida
O 19:00 sa Andrej Stasiuk pre širokú verejnosť predstaví v Jafresso
Books & Coffee (Hlavná 33) v rámci festivalu Absynt naživo

12. 10. / 9:45 / FF PU, m. č. 234
Mgr. Silvia Kaščáková, PhD.
Workshop: Smeťte si! na báseň. Tvorba W. Symborskej
ako inšpirácia v diele kreatívneho písania

13. 10. / 10:00 / FF PU, m. č. 91
Predstavenie poľského diplomata na tému Republika mnohých
národov a prezentácia vzdelávacieho brožúry v rovnakej tejto téme

14. 10. / 10:00 / foyer VSA pri m. č. 94
Otvorenie výstavy Republika mnohých národov

23. 10. / 15:30 / CENTRÁLNA ŠTUDOVIA UNIVERZITNEJ KNIŽNICE PU
Dr. Agnieszka Tambor (Poľská Poľka Filmowa)
Predstavenie filmu Démon

23. 10. / 16:30 / CENTRÁLNA ŠTUDOVIA UNIVERZITNEJ KNIŽNICE PU
Prezentovanie filmu Démon (rež. Marcin Wozniak, 2015, 90 min.)

24. 10. / 9:45 / FF PU, m. č. 234
Doc. Vladislav Grešák, ArtD.
Predstavenie Jerzy Nowosielského a jeho okná do večnosti

LOGO: POLSKÝ INŠTITÚT KEŽMAROK **KEŽMAROK** **PARK KULTURY A ODPOČINKU** **W** **FF PU** **KEŽMAROK**

informovať Vás o podujatí, ktoré je tradičným priestorom výmeny myšlienok a názorov - Pol'ských dní v Prešove. Ide už o ich 8. ročník a v tomto roku sa konajú v dňoch 10.-26.10 + 18.11.2023. Veríme, že hudba, film, literatúra a možnosť stretnutí so zaujímavými osobnosťami z Poľska, Vás zaujme a zavítate na toto podujatie. V prípade otázok sa prosím neváhajte obrátiť na našich kolegov z Poľského inštitútu, ktorí Vám radi odpovedia na Vaše otázky.

Stretnutie bývalých členov turistického oddielu

Oto Rozložník – autor kníh o Tatrách

Oto Rozložník bol spoluzakladateľ Turistického oddielu mládeže (TOM Medvedia tlapa KST Javorinka – Levoča). Absolvoval kurz inštruktora turistiky druhej triedy, preto mohol odborne viesť tento oddiel, v ktorom vychoval dve generácie mladých turistov. V 90-tych rokoch minulého storočia bo tento oddiel jeden z najlepších na Slovensku, čo dokazuje veľké množstvo diplomov. Pravidelne sa zúčastňovali celoslovenských letných a zimných zrazov. Priemerne pozostával tento oddiel z tridsiatich členov vo veku od 6 do 18 rokov, kde starších



prevychovávali mladší. Výhodou bolo, že v tejto dobre neboli dostupné počítače a deti nepoznali, čo je to nuda. Tento rok bol organizovaný siedmy ročník turistického prechodu chodníkom profesora Alfréda Grosza. Pri tejto príležitosti pozval Oto Rozložník na túto akciu bývalých členov oddielu. A tak sa dňa 23. septembra 2023 stretli bývalí členovia po desiatich rokoch na Bielej vode. Privítanie sa nieslo v humornej atmosfére, nakoľko sa niektorí členovia spočiatku vôbec nespoznali. Pre zlé počasie sa na tento prechod nešlo, ale na parkovisku pod prístreškom prevládala veselá atmosféra a spomínalo sa na prežitú roky v tomto oddiele. Ako vďaka za občerstvenie, ktoré venoval primátor mesta Ján Ferenčák rozdávali okoloidúcim turistom jeho predvolebné propagačné materiály, s ktorými sa aj odfotili. Účastníci oddielu sa dohodli, že takéto stretnutia usporiadajú častejšie, aby sa navzájom spoznávali a naďalej stretávali a aby sa láska k horám a k prírode prenášala aj na ďalšie generácie.

Antónia Englischová Dáma hôr

(1853 – 1940)

Livia Jakšová, riaditeľka Združenia EUT

Vyrastala v Innsbrucku. Vydala sa do Krakova a sala sa dôležitou priekopníčkou ženského horolezectva vo Vysokých Tatrách. Lásku k týmto horám prenášala aj na svojho syna Karola. Bolo pre ňu typické, že na túry so svojim synom Karolom vyrážala



a zase sa z nich vracala v sukni a klobúku. Do športového sa prezliekala len vtedy, keď nóbl spoločnosť zmizla z očí. Kvôli fotografovaniu na vrchole sa opäť prezliekla do spoločenského oblečenia. Bola to dáma hôr. Vo Vysokých Tatrách vykonala veľa prvovýstupov na nedobyte štíty a veže, čím podstate ukončila v Tatrách éru dobývania vrcholov.

Obraz na predaj

Livia Jakšová, riaditeľka Združenia EUT

Tento krásny obraz večerného mesta Kežmarok hľadá svojho majiteľa.



Ak by mal niekto záujem, nižšie sú uvedené detaily obrazu aj kontakt na autora.

Názov: Kežmarský hrad

Autor: Tibor Gábor

Veľkosť: 120-80 cm

Materiál: Ľanové plátno

Cena: 150€

Telefón: 0903 810 319

NOVINY EUROREGIÓN TATRY

Vydáva Združenie Euroregión Tatry
Hradné námestie 30, 060 01 Kežmarok
Tel., fax: 00421 / 52 / 4523913
E-mail: info@euroregion-tatry.sk
www.euroregion-tatry.sk

Redakčná rada:
Livia Jakšová - predseda
Ročník: III Číslo: 9
Periodicita: mesačník
Bezplatne určený pre členov
Združenia EUT

30 – LECIE
Republiki Słowackiej



7 października (sobota)

16:00 – spotkanie w Euroregionie „Tatry” – Nowy Targ. ul. Sobieskiego 2
17:00 – projekcja filmu p.t. „Bokser i śmierć”

w s t ę p w o l n y

Kraków

Stretnutie Slovákov, Čechov a
poľských priateľov

Dożynky 2023

10.10.2023
18:00

Manufaktura Pieroga Mateczny,
Park Zdrojowy, Kraków

Registrácia v linku v popise

Pod záštitou:
 VELVYSLANECTVO
SLOVENSKEJ REPUBLIKY
VO VARSÁVE

 KONSULAT HONOROWY
REPUBLIKI SŁOWACKIEJ
W RZESZOWIE

 Organizatori:
POLSKO-SŁOWACKA
ZWIĄZ PRZYJACIELSTWA I WSPÓŁPRACY

 V4G

 Związek
w Polsce

PROJEKT WSPÓŁFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW MIASTA KRAKOWA

Raben



 eset
Digital Security
Progress. Protected.

 EXPANDICO

 Ahoy Career



 GÓRALSKI



Cześć,
Prešov!

8. Poľské dni 2023


Cześć, Prešov! Poľské dni

PROGRAM NA PREŠOVskej UNIVERZITE V PREŠOVE
Instytut Stresocurpójczych Sztydij, Filozofická fakulta PU v Prešove,
Ul. 17. novembra 1
Podujatia sa konajú pod záštitou dekanky FF PU v Prešove
prof. PhDr. Beáta Balogovej, PhD., MBA



10. 10. / 13:15 / Centrálna študovňa Univerzitetnej knižnice PU
Doc. Mgr. Ján Gavura, PhD.
Prednáška: Wisława Szymborska ako globálna poetka

11. 10. / 9:45 / FF PU, m. č. 234
Doc. Mgr. Marek Mitka, PhD., DiS.art.
Prekladateľský workshop s poeziou W. Szymborskej:
V Herakleitovej rieke alebo čo je za prekladom?

11. 10. / 14:10 / Centrálna študovňa Univerzitetnej knižnice PU
Autorská prezentácia cestopisnej knihy Cestou do Babadagu
s účasťou Andrzeja Stasiuka
Diskusné stretnutie moderuje prof. Peter Káša
O 19:00 sa Andrzej Stasiuk pre širokú verejnosť predstaví v Libresso
Books & Coffee (Hlavná 29) v rámci festivalu Absynt naživo

12. 10. / 9:45 / FF PU, m. č. 234
Mgr. Silvia Kaščáková, PhD.
Workshop: Smetný kôš na básne. Tvorba W. Szymborskej
ako inšpirácia v dielni kreatívneho písania

19. 10. / 10:00 / FF PU, m. č. 91
Prednáška poľského diplomata na tému Republika mnohých
národov a prezentácia vzdelávacej brožúrky venovanej tejto téme

19. 10. / 10:40 / foyer VŠA pri m. č. 94
Otvorenie výstavy Republika mnohých národov

23. 10. / 15:30 / Centrálna študovňa Univerzitetnej knižnice PU
Dr. Agnieszka Tambor (Polska Półka Filmowa)
Prednáška o filme Démon

23. 10. / 16:30 / Centrálna študovňa Univerzitetnej knižnice PU
Premietanie filmu Démon (rež. Marcin Wrona, 2015, 90 min.)

24. 10. / 9:45 / FF PU, m. č. 234
Doc. Vladislav Grešlik, ArtD.
Prednáška: Jerzy Nowosielski a jeho okná do večnosti

FILMOVÝ FESTIVAL POCTY
Cinemax Novum, Nám. legiónárov 1
pocytfilm.sk

8. 10. / 17:30 / KRAŤASY (VÝBER MFF FEBIOFEST)
Výber krátkych filmov z Poľska v dramaturgickom výbere
Medzinárodného filmového festivalu Febiofest
Followers: Live Shooting (r. Jakub Radej, 2022, 29 min.)
Plantarium (r. Tomek Ducky, 2020, 7 min.)
Plot (r. Tomasz Wolski, 2022, 19 min.)
Metro (r. Natalia Krawczuk, 2019, 10 min.)
Moja krajina taká krásna (r. Grzegorz Paprzycki, 2019, 19 min.)

8. 10. / 17:30 / CHLIEB A SÓL (Chleb i sól, r. Damian Kocur, 2022, 99 min.)

9. 10. / 19:30 / ZÁLOŽŇA (Lombard, r. Łukasz Kowalski, 2022, 81 min.)

10. 10. / 17:00 / STRACHY V NÁS (Wszystkie nasze strachy, r. Łukasz
Ronduda, Łukasz Gutt, 2021, 90 min.)

VÝSTAVY
Jerzy Nowosielski
18. 10. / 17:30 / Mestská galéria Caraffa, Jarková 28a
Výstava prezentujúca tvorbu a osobnosť Jerzyho Nowosielského,
poľského maliara, autora kresieb, scénografa, filozofa a pravoslávneho
teológa, považovaného za jedného z najvýznamnejších súčasných
autorov ikon

Rafał Paczeński: O lásku volanie
19. 10. / 18:00 / Galéria Atrium, Floriánova 6
Najnovšie obrazy Rafała Paczeńskiego zo série Testimonia corporis

KONCERTY
Lala Czaplícka & Gang Tango: Tangosphere
Prešovská hudobná jeseň 2023
18. 10. / 19:00 / Park kultúry a oddychu, Hlavná 50
Najkrajšie poľské a svetové tangá A. Piazzollu, C. Gardela,
J. Peterburského, W. Szpilmana, H. Kuźniaka, T. Mullera

Hudba troch farieb Krzysztofa Kieslowského
26. 10. / 18:00 / Divadlo VIOLA, Tkáčska 2
Retrospektívna spomienka na kultovú filmovú trilógiu poľského
režiséra.
Hudobný večer moderuje Soňa Pariláková, účinkuje Anton Kórnya
(klavír).

Hommage Stella Czajkowska (1923 – 2022)
18. 11. / 18:00 / Divadlo VIOLA, Tkáčska 2
Spomienkový večer na poľskú klavíristku židovského pôvodu,
po vojne žijúcu vo Švédsku.
Sprievodné slovo: Soňa Pariláková, účinkuje: Eduard Lenner (klavír).

 POLSKY
INSTITUT
BRATISLAVA

 MESTO PREŠOV

 PARK KULTÚRY
A ODDYCHU



 POCTY
FILM



www.kezmarok.sk

 KEŽMAROK
MODERNÝ • DYNAMICKÝ • HISTORICKÝ

www.visitkezmarok.sk

Renzo Tarabusi – Giulio Scarnicci

Kaviár alebo šošovica

repríza úspešnej komédie o peniazoch, ukradutej mŕtvoľe a čipernom dedkovi

27. október (piatok) 2023 o 19.00 hod.

v Mestskom kultúrnom stredisku v Kežmarku

Obsadenie:

Rastislav BABIČ Leonido Papagatto, hlava rodiny
Radka KOVALČÍKOVÁ Valeria, jeho manželka
Mária KOVÁČOVÁ Fiorella, jeho dcéra
Livia JASEŇÁKOVÁ Matilda, jeho sestra
Drahomír THOMAY Antonio, sused
Lujza ŠOLTÉSOVÁ Ilona, bohatá dáma
Martin ŠOLTYS Nicolo, jej syn
Patrik TOMAŠKOVIČ Raimondo, poručník Nicola
Katarína GURKOVÁ Grófica, bohatá dáma
Roland KAPRÁL Vittorio, kamelot
Roland KLEIN Velluto, zloděj a kšeftár
Jozef TOMAŠKOVIČ Alexis, sluha v dome Ilony
a
Ján BACHLEDA Dedko, starý vojnový veterán

Úprava scenára a réžia: Ivan Kubík



vstupné dobrovoľné

DVE KRAJINY, DVA JAZYKY, JEDEN REGIÓN, JEDEN CIEĽ.

STRANA 4

PROGRAM



MESTSKÉ
KULTÚRNE
CENTRUM
SPIŠSKÁ NOVÁ VES

29. 9. – 1. 10. 2023, piatok – nedeľa, priestor pred Redutou

STREET FOOD FESTIVAL

FOODTRUCKY z celého Slovenska, VÔNE z celého sveta a HUDBA z vinylu.

1. 10. 2023, nedeľa, 16.00 h, DK Mier

SMEJKO A TANCULIENKA – ZABER A MAKAJ!

Smejko, Tanculienka aj Huncúlik sa v novom predstavení rozhodnú urobiť niečo pre svoje zdravie, a tak sa dohodnú, že začnú poctivo cvičiť. Pridajte sa aj vy k fanúšikom športu a cvičenia! Vstupné 14 €, predpredaj vstupeniek na www.mkc.snv.sk



4. 10. 2023, streda, 18.00 h, Reduta – koncertná sieň

XXVII. MEDZINÁRODNÝ HUDOBNÝ FESTIVAL MUSICA NOBILIS

MIKI SKUTA – klavír, THE FUTURE SYMPHONIC ORCHESTRA, NORA SKUTA – klavír. Vstupné: 7 €, seniori a deti do 15 rokov: 5 €
Program: Johann Sebastian Bach (1685 – 1750): Koncert pre klavír a orchester f mol BWV 1056 Allegro, Adagio, Presto
Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791): Koncert pre klavír a orchester A dur č. 23, KV 488 Allegro, Adagio, Allegro assai
Johann Sebastian Bach: Koncert pre dva klavíry a orchester BWV 1061 Allegro, Adagio ovvero Largo, Fugue

11. – 15. 10. 2023, streda – nedeľa, 19.00 h, DK Mier

XXXI. MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL HORSKÝCH FILMOV

11. 10. 2023, streda, 19.00 h

PROJEKCIA SÚŤAŽNÝCH FILMOV – BLOK 1

Inussuk – cesta domov,

r.: M. Tomaszewski, PL, 16 min.

Rozprávka o tak trochu inej princeznej,

r.: M. Bernard, CZ, 5 min.

Štít Maličký, r.: M. Dvořáček, CZ, 20 min.

Air Karakoram, r.: A. Girard, FR, 44 min.

Svaneti – skrytý raj, r.: F. Eisenerberger, AT, 5 min.

12. 10. 2023, štvrtok, 19.00 h

PROJEKCIA SÚŤAŽNÝCH FILMOV BLOK 4, 9

Z mora až na vrchol, r.: Alastair Lee, GB, 30 min.

Mrazivá Directissime Walker,

r.: Y. Boissenot, FR, 27 min.

Motýl, r.: Ch. Margot, CH, 19 min.

Reel Rock 17: DNA, r.: J. Lowell, US, 24 min.

Simon Messner – alpský život,

r.: M. Pavana, IT, 30 min. Aké to je – byť synom

najvýznamnejšieho horolezca všetkých čias?

13. 10. 2023, piatok, 19.00 h

PROJEKCIA SÚŤAŽNÝCH FILMOV BLOK 10

Reel Rock 17: Zapálení pre Eternal Flame,

r.: P. Mortimer, US, 48 min.

Ak je to ľahké, nie je to zábavné,

r.: A. Gonin, FR, 30 min.

Zvuk ľadu, r.: T. Cattelain, 48 min.

14. 10. 2023, sobota, 19.00 h

PROJEKCIA SÚŤAŽNÝCH FILMOV BLOK 15

Ephemeral, r.: Alastair Lee, GB, 53 min.

Electric Avenue – novou cestou

na Aguille Du Midi,

r.: G. Kerezov, BG, 16 min.

Edlinger, sloboda na dosah,

r.: N. Martin, FR, 52 min.

Weisswurst Express,

r.: B. Braun, DE, 15 min.

15. 10. 2023, nedeľa, 19.00 h

PROJEKCIA OCENENÝCH FILMOV

Viac na www.mkc.snv.sk, vstupné 6 a 5 €



16. – 31. 10. 2023, 19.00 h, DK Mier

BE2CAN 2023

Prehliadka víťazných filmov zo špičkových medzinárodných filmových festivalov v Berlíne, Benátkach a Cannes

16. 10. 2023, pondelok, 19.00, DK Mier: JEANNE DU BARRY – KRÁĽOVA MILENKA

17. 10. 2023, utorok, 19.00, DK Mier: GOLDA – ŽELEZNÁ LADY IZRAELA

23. 10. 2023, pondelok, 19.00, DK Mier: TORI A LOKITA

31. 10. 2023, utorok, 19.00, DK Mier: JEANNE DU BARRY – KRÁĽOVA MILENKA

19. 10. 2023, štvrtok, 19.30 h, DK Mier

RADOŠINSKÉ NAIVNÉ DIVADLO:

STANISLAV ŠTEPKA: DETI DOBY

Intímne správy zo zázemia našich rokov 1950 – 2000. Trpká-smiešna komédia.

Vstupné: 24 €, predpredaj vstupeniek na www.mkc.snv.sk



23. 10. 2023, pondelok, 16.30 h, DK Mier

AKCIA PRE SENIOROV: VSTUPNÉ: 3,50 €

NIKDY NEHOVOR NIKDY

SK, 104 min., MP 12, romantická komédia

30. 10. 2023, pondelok, 17.00 h, DK Mier

PRÁZDNINOVÉ PREMIETANIE: VSTUPNÉ: 4 €

BOCIAN RIŠKO 2

31. 10. 2023, utorok, od 21.00 h, Koncertná sieň Reduty

HALLOWEEN PÁRTY

DJ MIKIAS, hostia... Vstupné: 8 €, s kostýmom/maskou: 5 €, vstup od 16 r.

Predpredaj vstupeniek na www.mkc.snv.sk



PRIPRAVUJEME:

6. 11. 2023, pondelok
19.00 h, DK Mier

PETER BIČ PROJECT: JESENNÉ TURNÉ 2023

Vstupné: rad 1 – 3: 29 €,
rad 4 – 13: 25 €,
predpredaj vstupeniek
na www.mkc.snv.sk



30. 11. 2023, 18.00 h, DK Mier

PRAVDA „LA VERITÉ“

FOLORIAN ZELLER

ELENA FLÁŠKOVÁ

SOŇA NORISOVÁ

MARK MAJESKÝ

HELENA KRAJČIOVÁ

PETER SKLÁR

Dva manželské páry,
nevera a všade samá

„PRAVDA“. Vstupné: 20 €,

predpredaj vstupeniek
na www.mkc.snv.sk



3. 12. 2023, nedeľa, 17.00 h, DK Mier

SPIEVANKOVO

Vstupné: 14 €, predpredaj vstupeniek na www.mkc.snv.sk

10. 12. 2023, nedeľa, 20.30 h
Reduta – koncertná sieň

FILIP JANČÍK VIANOČNÉ TURNÉ 2023

Predpredaj vstupeniek:

<https://predpredaj.zoznam.sk/sk>

/listky/filip-jancik-vianocne-turne-

2023-spisska-nova-ves-1-2023-12-10/



18. 12. 2023, pondelok, 18.00 h, DK Mier

LORD NORTON A SLUHA JAMES (PO DVADSIATICH ROKOCH...)

Jozef Vajda v úlohe sluha

Jamesa, lorda Nortona

stvárnúje Juraj Kemka

Vstupné: 20 €



Mestské kultúrne centrum, Radničné nám. 4, Spišská Nová Ves

Informácie a predpredaj vstupeniek: www.mkc.snv.sk

MKC – Reduta, Radničné nám. 4, SNV, t. č. 053/44 632 49, 44 256 52, informacie@mkc.snv.sk

MKC – DK Mier, Šafárikovo nám. 7, SNV, t. č. 053/44 287 66

TIC, Letná 49, SNV, t. č. 053/44 282 92

www.mkc.snv.sk



www.facebook.com/MKC.SNV
www.facebook.com/Kino.Mier.SNV

JESENNÝ DOP

22.2023. október

v KÚPEĽOCH ČERVENÝ KLÁŠTOR Smerdžonka

PREHLIADKY KÚPEĽOV

areál, wellness centrum, liečebná časť
o 9.30 | o 12.00

PREVENTÍVNE MERANIA

komplexná analýza ľudského tela, skrining zraku,
dentálna hygiena, meranie celkového cholesterolu
a saturácie krvi kyslíkom a ďalšie
11.00 - 15.30

SOCIÁLNE PORADENSTVO

Máte chronické ochorenie? Viete, že môžete mať
sociálne výhody poskytované štátom?
12.00 - 15.30

DUŠEVNÉ ZDRAVIE

Trápi vás niečo? Máte ťažšie obdobie?
Poradíte sa s odborníkom.
12.00 - 15.30

VYŠETRENIA A KONZULTÁCIE

materské znamienka a iné kožné útvary,
konzultácie s kožným lekárom
8.00 - 11.30 | 12.00 - 16.00

VÝŽIVOVÉ PORADENSTVO

Skonzultujte svoj jedálniček s nutričnou terapeutkou
a poradiť sa ohľadom stravovania pri vašom
ochorení či výživových obmedzeniach.
11.00 - 15.30

KONZULTUJTE S FYZIOTERAPEUTOM

správne stereotypy dýchania, stoja, chôdze,
sedenia, dvíhania bremien a polôh v spánku
12.00 - 14.00

SLÁVENIE SV. LITURGIE

o 16.30

VOĽNÝ VSTUP NA PODUJATIE
a 20 % zľava do wellness centra s bazénom od 14.00

www.kupelecks.sk

VŠEOBECNÁ
ZDRAVOTNÁ
POISŤOVŇA

PARTNERI

SPaA SR

BODKÁČIK

Julita Káčová

zmena
programu
výhradná

in

You
Tube

Instagram

f



KÚPELE ČERVENÝ KLÁŠTOR
Smerdžonka